



TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE TIRNAKLI HAYVANLARIN İŞLEM GÖRMÜŞ DERİ VE POSTLARININ
İHRACATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
FOR EXPORTATION OF TREATED HIDES AND SKINS OF UNGULATES
TO THE REPUBLIC OF TÜRKİYE

| | | | | | | | |
|---|---|-----------------------|---|---|--|-------|------------------------|
| Bölüm I: Gönderilen Sevkiyatın Detayları/Part I: Details of dispatched consignment | I.1. Gönderen/ Consignor Adı/Name Adresi/ Address Posta Kodu/ Postal code Telefonu/Tel.No. | | | | I.2. Sertifika referans numarası/ Certificate reference number | | I.2.a. |
| | I.5. Alıcı/ Consignee Adı/ Name Adresi/ Address Posta kodu/ Postal code Telefonu/ Tel.No | | | | I.6. | | |
| | I.7. Menşe ülkesi/ Country of origin | ISO Kodu/ ISO code | I.8. Menşe bölgesi/ Region of origin | Kodu/ Code | I.9. Varış ülkesi/ Country of destination/ ISO Kodu/ ISO code | I.10. | |
| | I.11. Menşe yeri/ Place of origin Adı/Name Onay numarası/ Approval number Adresi/ Address | | | | I.12. | | |
| | I.13. Yükleme yeri/ Place of loading | | | | I.14. Yola çıkış tarihi/ Date of departure | | |
| | I.15. Nakliye aracı/ Means of transport Uçak/Aeroplane <input type="checkbox"/> Gemi/ Ship <input type="checkbox"/> Karayolu taşıtı/ Road vehicle <input type="checkbox"/> Tren vagonu/Railway wagon <input type="checkbox"/> Diğer/ Other <input type="checkbox"/> Tanımlama/ Identification: Belge referansları/ Documentary references: | | | | I.16. Türkiye'ye giriş VSKN / Entry BIP in TÜRKİYE | | |
| | I.18. Malın tanımı/ Description of commodity | | | | I.17. | | |
| | | | | | I.19. Malın kodu (HS kodu)/Commodity code (HS code) | | I.20. Miktar/ Quantity |
| | I.21. Ürünün sıcaklığı / Temperature of product Oda sıcaklığı/Ambient <input type="checkbox"/> Soğutulmuş/ Chilled <input type="checkbox"/> Dondurulmuş/Frozen <input type="checkbox"/> | | | | I.22. Paket sayısı/ Number of packages | | |
| | I.23. Mühür/Konteynir numarası / Seal / container number | | | | I.24. Paketleme tipi/ Type of packaging | | |
| I.25. Malların sertifikalandırma amacı/ Commodities certified for: Hayvan yemi <input type="checkbox"/> Teknik kullanım <input type="checkbox"/> Animal feedingstuff <input type="checkbox"/> Technical use <input type="checkbox"/> | | | | | | | |
| I.26. | | | | I.27. Türkiye'ye ithalat ya da kabul amaçlı/ For import or admission into Türkiye <input type="checkbox"/> | | | |
| I.28. Malların tanımlaması/Identification of the commodities Türü (Bilimsel adı) <input type="checkbox"/> İşletmelerin onay numarası <input type="checkbox"/> Net ağırlık <input type="checkbox"/> Species <input type="checkbox"/> Approval number of establishments <input type="checkbox"/> Net weight <input type="checkbox"/> (Scientific name) <input type="checkbox"/> Manufacturing plant <input type="checkbox"/> | | | | | | | |

| II. Resmi Sağlık Beyanı / Health Information | Sertifika referans Numarası / Certificate reference No: | II.b |
|---|---|------|
| <p>Bölüm II: Sertifikasyon / Part II: Certification</p> <p>Ben aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konsey Tüzüğü'nün (EC) 1069/2009 sayılı tüzüğünü ve özellikle bunun 10. maddesini ve 142/2011 sayılı Komisyon Tüzüğünü (AB) ve özellikle bunun ekini okuduğumu ve anladığımı beyan ediyorum ve özellikle ek XIV, bölüm II ve yukarıda tanımlanan deri veya postların: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011, and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the hides and skins described above;</p> <p>II.1. Aşağıda tanımlanan hayvanlardan elde edildiklerini: / have been obtained from animalsthat:</p> <p>(1)ya /either <input checked="" type="checkbox"/> kesimi yapılmış ve bunların karkasları Birlik mevzuatı doğrultusunda insan tüketimi için uygun bulunmuştur;] / [- were slaughtered and their carcasses are fit for human consumption in accordance with Union legislation;]</p> <p>(¹) yada / or <input type="checkbox"/> mezbahada antemortem muayeneye tabi tutulan ve yapılan muayene sonucunda Birlik mevzuatına göre insan tüketimi için kesilmesi uygun bulunmuştur;] / [- were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were considered fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Union legislation;]</p> <p>(¹) yada / or <input checked="" type="checkbox"/> insan veya hayvanlara doğrudan deri veya post yoluyla bulaşan hastalık belirtisi göstermeyen ve epizootik hastalıkların eradikasyonu amacıyla öldürülmemiş hayvanlardan elde edilmiştir;] / [- did not show any clinical signs of any disease communicable to humans or animals through the hide or skin, and were not killed to eradicate any epizootic disease;]</p> <p>(1)ya / either [II.2 <input checked="" type="checkbox"/> Avrupa Birliği üye ülkeleri veya üçüncü ülkelerden veya AB mevzuatına uygun olarak bölgeselleşmenin olduğu durumlarda, Avrupa Birliği'nin 206/2010 (EU) Sayılı Komisyon Tüzüğü'nün Ek- II'sinin, Bölüm- 1'inde listelenen ve ilgili türlerin taze et ithalatına izin verilen üçüncü ülkenin bir kısmından gelen hayvanlardan elde edilmektedir ve:] / [come from animals originate from European Union member states or a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Union legislation, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Commission Regulation (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are authorised and have been:</p> <p>(1)ya / either <input checked="" type="checkbox"/> [kurutulmuştur;] / [dried;]</p> <p>(¹) yada / or <input checked="" type="checkbox"/> [sevk edilmeden en az 14 gün önce kuru tuzlanmış veya yaş tuzlanmıştır;] / [dry-salted or wet-salted for at least 14 days prior to dispatch;]</p> <p>(¹) yada /or <input checked="" type="checkbox"/> [..... tarihinde kuru tuzlanmıştır veya yaş tuzlanmıştır, nakliyecinin beyanına göre deri ve postlar gemi ile nakledilecektir ve nakliye süresine göre deri ve postlar Türk sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az 14 gün tuzlamaya tabi tutulmuştur;] / [dry-salted or wet-salted on the following dateand according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of 14 days of salting before they reach the TR border inspection post;]</p> <p>(¹) yada / or <input checked="" type="checkbox"/> [%2'lik sodyum karbonat eklenmiş deniz tuzunda yedi gün süreyle tuzlanmıştır;] / [salted for seven days in sea salt with the addition of 2 % of sodium carbonate;]</p> <p>(¹) yada/or <input checked="" type="checkbox"/> [..... tarihinde %2'lik sodyum karbonat içeren deniz tuzunda tuzlanmıştır, nakliyecinin beyanına göre deri ve postlar gemi ile nakledilecektir ve nakliye süresine göre deri ve postlar Türkiye sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az yedi gün tuzlamaya tabi tutulmuştur;] / [salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following dateand according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of seven days of salting before they reach the TR border inspection post.]]</p> | | |

| | | | | | | | | | |
|--|---|--------------|--|---|---|--|-------------|-----------------|--------------|
| II. Resmi Sağlık Beyanı / Health Information | Sertifika referans Numarası / Certificate reference No: | II.b | | | | | | | |
| <p>(1) yada / or [II.2. <input checked="" type="checkbox"/> Avrupa Birliği üye ülkeleri veya üçüncü ülkelerden veya AB mevzuatına uygun olarak bölgeselleşmenin olduğu durumlarda, Avrupa Birliğinin 206/2010 (EU) Sayılı Komisyon Tüzüğü'nün Ek- II'sinin, Bölüm- 1'inde listelenen ve ilgili türlerin taze et ithalatına izin VERİLMEYEN üçüncü ülkenin bir kısmından gelen hayvanlardan elde edilmektedir ve: / come from animals originate from a third country or, in the case of regionalisation in accordance with Union legislation, from a part of a third country listed in Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No 206/2010 from which imports of fresh meat of the corresponding species are NOT authorised and have been:</p> <p>(1) ya / either <input checked="" type="checkbox"/> %2 sodyum karbonat ilave edilmiş deniz tuzu içinde en az yirmi sekiz gün boyunca tuzlanmıştır; / [salted for at least twenty eight days in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate;]</p> <p>(¹) yada / or <input type="checkbox"/> tarihinde %2'lik sodyum karbonat içeren deniz tuzunda tuzlanmıştır, nakliyecinin beyanına göre deri ve postların gemi ile nakledilecektir ve nakliye süresine göre deri ve postlar Türkiye sınır kontrol noktasına ulaşmadan önce en az yirmi sekiz gün tuzlamaya tabi tutulmuştur; / [salted in sea salt with the addition of 2% of sodium carbonate on the following dateand, according to the declaration of the transporter, the hides and skins will be transported by ship and the duration of transport will be such that they will have undergone a minimum of twenty eight days of salting before they reach the TR border inspection post;]</p> <p>(¹) yada / or <input checked="" type="checkbox"/> [en az 20°C'de 42 gün süresince kurutulmuştur;] / [dried for 42 days at a temperature of at least 20°C;]]</p> <p>II.3. Sevkiyat, ciddi bir bulaşıcı hastalık yayma riski taşıyan canlı hayvanlar veya diğer hayvansal ürünlerle temas etmemiştir. / the consignment has not been in contact with other animal products or with live animals presenting a risk of spreading a serious transmissible disease.</p> <p>Notlar/ Notes:</p> <p>Bölüm I / Part I:</p> <ul style="list-style-type: none">- Kutu referansı I.11: Onay numarası: yetkili makam tarafından verilen işletme veya tesisin kayıt numarası / Box reference 1.11: Approval number: the registration number of the establishment or plant, which has been issued by the competent authority.- Kutu referansı I.15: Sicil numarası (tren vagonları veya konteynır ya da kamyonlar), uçuş sayısı (uçak) veya isim (gemi); bilgiler boşaltma veya yeniden yükleme halinde verilmelidir. / Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); and information is to be provided in the event of unloading and reloading.- Kutu referansı I.19: Uygun olan HS kodunu kullanın: 41.01;41.02; veya 41.03 / Box reference I.19: Use the appropriate HS Code: 41.01;41.02; or 41.03- Kutu referansı I.23: Dökme yük konteynırlar için, konteynır numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir./ Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given.- Kutu referansı I.25: teknik kullanım: hayvan tüketimine yönelik olanlar dışındaki her türlü kullanım./ Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption <p>Bölüm II / PART II:</p> <p>(¹) Uygun şekilde silin. / Delete as appropriate.</p> <p>- İmza ve mühür renginin, baskıdan farklı bir renkte olması gerekmektedir./ The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.</p> <p>- Türkiye'de ki sevkiyattan sorumlu kişinin dikkatine: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve ilgili sınır kontrol noktasına varana kadar sevkiyata eşlik etmelidir. Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.</p> <tr><td>Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian</td><td>Yetkisi ve Sıfatı / Qualification and title</td></tr> <tr><td>İsim (Büyük harflerle) / Name (in capitals) /</td><td></td></tr> <tr><td>Tarih/ Date</td><td>İmza/ Signature</td><td>Mühür/ Stamp</td></tr> | | | Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian | Yetkisi ve Sıfatı / Qualification and title | İsim (Büyük harflerle) / Name (in capitals) / | | Tarih/ Date | İmza/ Signature | Mühür/ Stamp |
| Resmi veteriner hekim/ Official Veterinarian | Yetkisi ve Sıfatı / Qualification and title | | | | | | | | |
| İsim (Büyük harflerle) / Name (in capitals) / | | | | | | | | | |
| Tarih/ Date | İmza/ Signature | Mühür/ Stamp | | | | | | | |